

Inhalt

Deutscher Teil

Vorwort	XI
Vorbemerkung zur zweiten Auflage	XIII
Strukturelle Übersicht	XV
Einleitung	
Allgemeine Einführung in die Sprache und Kultur.	XXIII
Anmerkungen zu den Wortlisten	XXVII
Einführung in die Schrift.	XXIX
Das Alphabet	XXIX
Transkription nach dem YIVO-System	XXXI
Vokale und Diphthonge	XXXII
Buchstabenkombinationen	XXXII
Jiddische Buchstaben, die ähnlich klingen.	XXXIII
Ähnlich aussehende Buchstaben	XXXIII
Die Schreibschrift	XXXIV
Lese- und Schreibübungen	XXXV
Literaturliste	XXXVIII
Abbildungsnachweis	XL
Empfohlene Wörterbücher.	XLI

Jiddischer Teil

Inhalt	5
Anmerkungen zu den Wortlisten	10
Abkürzungen	11
Grammatikbegriffe	12
1. Gespräch <i>In universitet</i> (An der Universität).	17
Grammatik Verbkonjugationen	19
Satzbau	21
Idiomatische Ausdrücke	
Die Zahlen 1–10	25
Begrüßungen	25
Gespräch <i>Mit fraynd</i> (Unter Freunden).	27
Idiomatische Ausdrücke	
Die Wochentage	29
2. Gespräch <i>In klas</i> (Im Unterricht)	31
Grammatik Pluralbildung der Substantive	32
Das Genus	33

	Der Kasus	37
	Der Artikel	37
	Das Adjektiv	38
	Präpositionen	40
	Idiomatische Ausdrücke	
	Farben	45
	Grammatik Deklination von Substantiven und Personennamen	46
3.	Gespräch <i>In krom</i> (Im Geschäft).	49
	Idiomatische Ausdrücke	
	Die Zahlen <i>11 – 1.000.000.000</i>	50
	Grammatik Das Imperfekt	52
	Haben oder sein?	53
	Das Personalpronomen	61
	Die Verneinung	63
	Lektüre <i>Kartoflzap mit shvomen</i> (Kartoffelsuppe mit Pilzen) (Lied) (M. Gebirtig).	66
4.	Gespräch <i>In klas</i> (Im Unterricht)	71
	Grammatik Die Wortstellung	72
	Der Infinitiv	74
	Das Futur	75
	Direkte Fragen	77
	Indirekte Fragen	79
	Lektüre <i>A sudenyu</i> (Ein Festmahl) (Lied)	82
5.	Lektüre <i>Khanike</i> (Chanukka)	85
	<i>Shpiln in dreydl</i> (Mit dem Kreisel spielen).	87
	Grammatik Der Imperativ	88
	<i>zohn</i> als Imperativ	89
	Idiomatische Ausdrücke	
	Zeitangaben und Uhrzeit	92
	Lektüre <i>O, ir kleyne likhtelekh</i> (Oh, ihr kleinen Kerzen) (Lied) (M. Rosenfeld)	96
	<i>Oy khanike, oy khanike</i> (Oh Chanukka) (Lied).	98
6.	Gespräch <i>A simkhe</i> (Eine Feier)	101
	Lektüre <i>Kashres</i> (Koscheres Essen).	101
	Grammatik Modalverben und Verben mit Infinitiven.	104
	Pronomen	107
	Possessivpronomen	110
	Possessiv-Konstruktionen	110

Lektüre	<i>Di tsen gebot</i> (Die zehn Gebote) (Jehoasch)	114
	<i>A mayne-loshn fun a shtif-mame</i> (Verwünschungen einer Stiefmutter) (Scholem Aleichem).	116
7.	Lektüre	
	<i>A briv fun Dovid Hofshiteyn zu Kalmen Marmor</i> (Ein Brief von Dovid Hofshiteyn an Kalman Marmor)	119
	<i>Sheyne-Sheyndl fun Kasrilevke tsu ir man Menakhem-Mendl in Yehupets</i> (Schejne-Schejndl aus Kasrilevke an ihren Mann Menachem-Mendl in Jehupez) (Scholem Aleichem).	121
	<i>Menakhem-Mendl fun Yehupets tsu zayn vayb Sheyne-Sheyndl in Kasrilevke</i> (Menachem-Mendl aus Jehupez an seine Frau Schejne-Schejndl in Kasrilevke) (Scholem Aleichem).	121
	Grammatik Die Ordnungszahlen	124
	Die Bruchzahlen	125
	Idiomatische Ausdrücke	
	Die Monatsnamen	126
	Die Jahreszeiten	126
	Das Datum	127
	Grammatik Der Relativsatz.	128
	Idiomatische Ausdrücke	
	Wie schreibt man einen Brief?	132
8.	Lektüre	
	<i>Mayn zeyde</i> (Mein Großvater) (T. Berkowitz)	135
	Grammatik Adjektive im Prädikat.	136
	Possessive Konstruktionen (2)	137
	Der Komparativ vom Adjektiv	139
	Der Superlativ vom Adjektiv	140
	Der Komparativ von Adverbien	141
	Der Superlativ von Adverbien.	142
	Andere Möglichkeiten, den Komparativ und Superlativ auszudrücken	142
	Konditional	144
	<i>ander</i>	146
	Lektüre	
	<i>Zol zayn!</i> (Soll sein!) (Lied) (J. Papjernikow)	147
	<i>Eyne a korespondents</i> (Eine Korrespondenz) (M. Nadir)	148
9.	Lektüre	
	<i>Fishke der krumer</i> (Fischke der Lahme) (Sch. J. Abramowitsch).	149
	Grammatik Verbale Präfixe.	152

Aspekte	154
Der inchoative Aspekt	157
<i>in/keyn</i> bei Richtungsangaben	160
<i>do/nito/faran</i>	161
Die Wortstellung (3).	163
10. Lektüre <i>Dem Bal-shems lyulke-tsibekh</i> (Die Pfeife des Baal-Schem) (I. J. Trunk).	165
Grammatik Die Diminutivformen von Substantiven	168
Die Diminutivformen von Adjektiven	174
Koseformen	176
Ausdrücke der Verachtung	176
Lektüre Chassidismus	177
<i>Khsidimlekh</i> (Chassidim) (Lied) (J. Kolodny)	179
Idiomatische Ausdrücke	
<i>Rov – rebe – rabiner</i>	181
Grammatik Ortsadverbien	181
11. Lektüre <i>Peysekh</i> (Das Passahfest) (B. Chagall)	185
<i>Peysekh</i> (Das Passahfest)	191
Grammatik <i>es</i>	192
Das Gerundivum	193
Partizipien, die einen Satz verkürzen.	195
Das Passiv	197
Lektüre <i>Di fir kashes</i> (Die vier Fragen)	199
<i>Mo adabru, mo asapru</i> (Wer wird reden, wer wird erzählen?) (Volkslied)	200
12. Lektüre <i>Mit dray yor tut men mir on a tales un me shpant mikh in yokh fun toyre</i> (Mit drei Jahren wickelt man mich in einen Gebetsmantel und spannt mich in das Joch der Thora) (I. J. Singer)	203
Grammatik Zeitdauer und die Präposition <i>oyf</i>	206
Das Demonstrativpronomen	207
Lektüre <i>Traditsyonele dertsung</i> (Traditionelle Erziehung)	209
Grammatik Die indirekte Rede	213
Das Weglassen des Verbs.	216
Lektüre <i>Yankele</i> (Jankele) (Lied) (M. Gebirtig).	218
13. Lektüre <i>Der eltster yidisher literarisher dokument</i> (Das älteste jiddische literarische Dokument) (Ch. Shmeruk)	221
Grammatik Der Relativsatz (2)	224

	Infinitive mit <i>tsu</i>	227
	Ungenaue Zahlangaben	230
	Idiomatische Ausdrücke	
	Der jüdische Kalender	231
	Lektüre <i>Yomim neroim</i> (Die Tage der Ehrfurcht) (P. Hirschbejn)	236
14.	Lektüre <i>Bal-mlokhes</i> (Handwerker) (Mani Leyb)	241
	<i>Der letster shnayder</i> (Der letzte Schneider) (M. Kulbak)	242
	Grammatik Die Bildung von Adjektiven	244
	Idiomatische Ausdrücke	
	Redewendungen mit <i>ver, vi, vos, vu</i>	252
	Lektüre <i>Der bund</i> (Der Bund) (A. Menes & R. Abramowitsch)	254
	<i>Vakht oyf</i> (Wacht auf!) (Lied) (D. Edelstadt)	258
	<i>Mlokhe-melukhe</i> (Lied) (S. Berditschewer)	260
15.	Lektüre <i>Elis-ayland</i> (Ellis Island) (Scholem Aleichem)	263
	Grammatik Die Bildung von Substantiven	266
	Die Suffixe für Feminina	272
	Nominalkomposita	275
	Aufeinanderfolgende Substantive	280
	Lektüre <i>Der yid vos hot khorev gemakht dem templ</i> (Der Jude, der den Tempel zerstörte) (A. Reisen)	282
16.	Lektüre <i>Shabes</i> (Der Sabbat) (J. Heler)	287
	<i>Fraytik nokh mitog</i> (Freitag nachmittags) (Sch. Asch)	292
	Grammatik Adjektiv- und Substantivkonstruktionen.	294
	Der Wegfall des bestimmten Artikels	295
	Possessivpronomen oder bestimmter Artikel	296
	<i>zalbe</i> + Zahlwort	299
	Lektüre <i>Der shabes endikt zikh</i> (Der Sabbat endet) (A. Rechtmann)	300
	<i>Fraytik oyf der nakht</i> (Freitag abends) (N. Sternheim)	303
17.	Lektüre <i>Mokhre-sforim</i> (Buchhändler) (Sch. J. Abramovitsch)	305
	Grammatik Hebräisch-aramäische Präfixe	310
	Lektüre Zeichen und Abkürzungen	313
	Grammatik Bildung von Adverbien	315
	Lektüre <i>A nit-yidische privat-biblyotek</i> (Eine nicht-jüdische Privatbibliothek) (I. L. Peretz).	319

18. Lektüre	<i>Dos poylishe yingl</i> (Der polnische Junge)	
	(I. J. Linezki)	327
	Grammatik Plusquamperfekt	331
	Futur II	333
	Konjunktiv (2)	334
	Imperative (2)	335
	Die Funktionen des Pronomen <i>zikh</i>	335
	Der tautologische Infinitiv	341
	Lektüre <i>Mendl Braynes</i> (Mendl Brajnes) (I. L. Peretz)	342
	Wortstellung	355
	Schlüssel zu den Übungen	357
	Wörterverzeichnis	407